DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 27 di Februari 1967 No.8089

MERCA A CUMINSA BOMBARDEA NOR VIETNAM CU MATERIAL MAS GRUESO

SAIGON -- UPI -- Pa promer biaha den e guerra na Vietnam, e forzanan armá di Merca a dirigi nan artilleria grueso di alto caliber contra Territorio di Vietnam del Norte, den un esfuerso pa laga e comunistanan sinti e guerra di tur banda cu excepcion di un invasion contra e pais comunista.

Portavoznan militar a revela cu e baterianan mericano ta disparando proyectilnan a traves di e zona desmilitarisa cu ta separa e dos Vietnam-nan di otro.

E reciente accion di guerra aki ta un fase nobo den e guerra directo contra e Norvietnamesnan.

Na 1965 nan a cuminsa cu e ataquenan aerea contra Vietnam del Norte y anja pasa nan a cuminsa cu bombardeonan naval. E ampliacion di e campanja militar anticomunista a bini ta tuma lugar mientras cu e ehercito norteamericano y su aliadonan tabata persiguiendo e comunistanan cu tin na Vietnam del Sur, den 17 diferente operacion.

Den e operacionnan aki tin mas cu 50.000 soldá ta participa pero e speransa di cu nan por laga un division comunista cai den nan trampa, hustamente den e mesun selva cu durante hopi tempu tabata e cuartel general di Vietcong, ta disminuyendo.

E guerrilleronan comunista ta huyendo pa territorio neutral na Camboya pero segun e brigadier mericano Donnelly Bolton, su tropanan lo no permiti e enemigunan di establece nan basenan den e region fronteriza atrobe.

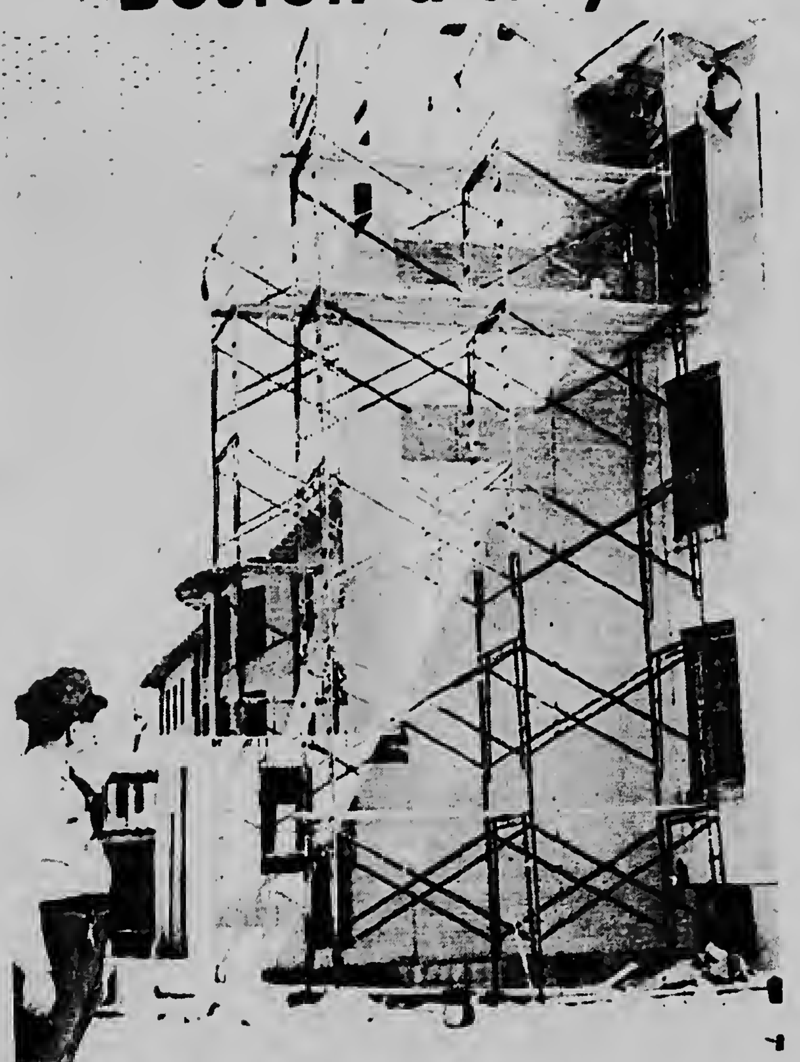
Te awor aki e enorme operacion, yamá "Junction City", cu ta esun mas grandi cu e mericanonan a tene te awor, a topa cu masha poco resistencia di parti di e comunistanan y e funcionarionan ta hanjando prueba cu e gran unidadnan guerrillero cu tabata opera den e selva aki a drenta territorio Camboyano caba.

Mientras tantu na Washington general Maxwell D. Taylor a declara cu mester continuá cu e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte y si ta posibel aumenta e intensidad y asina obliga e comunistanan di cuminsa negociacionnan di paz.

El a splica cu e ataquenan aki ta mantene e presion necesario riba e gobierno Norvietnames y el a rechaza tur idea di suspende e bombardeonan a cambio di un promesa vago di Hanoi pa inicia e negociacionnan en cuestion.

"Mi ta kere cu lo ta un gran error di entrega nos mihor argumento den e guerra aki pa e derecho di sinta na un mesa cu lo produci discucionnan igual cu esunnan di Pan Mun Jom, y cualnan a durá dos anja."

Estrangulador di Boston a huy



Un guardia pará paden di e hospital Bridgewater na Massachusets, ta indicando e panjanan cu e estrangulador di Boston Albert Desalvo y dos otro criminal a usa pa nan huy for di e hospital. -- UPI -- Radiophoto.--

MAJAN LO WORDE TRATA RIBA E MOCION DI P.P.A.

ORANJESTAD - Mayan 28 di februari pa och'or di anochi, Eilandsraad di Aruba lo bolbe tene un reunion general. Riba e agenda e biaha aki tin 17 punto, entre cual e mocionnan di e miembronan di Eilandsraad, srs F.R. Finck, J. Geerman y D. Flemming pa iguala salarionan di cabeznan di school tuma den servicio aki na Aruba mes, cu esun di nan coleganan cu a bini for di exterior.

E siguiente puntonan lo worde trata; 1. cartanan ricibi. 2. Proyecto di ley pa modificacion di e ley di trafico na Aruba; 3. mocion E.R. Finck E.D.; 4. copia di un mocion cu a worde dirigi na Bestuurscollege di parti di organisacion catholico pa e personal di enseñansa "St. Thomas" relaciona cu e salario di e maestronan di school di categoria tercera clase.

5. copia di un carta cu a bai pa Bestuurscollege di e maestronan di school categoria tercera klase, relaciona cu e valuacion di nan periodo den servicio en relacion cu nan salario; 6. Eilandsraad, pa halsa e salario di e personal di personanan cu ta cubri un funcion di teritorio insular di Aruba; 6. carta di Bestuurscollege relaciona cu e otorgamentu di kapital pa uso di telefoondienst; 7. carta di Bestuurs college relaciona cu e proposicion di un trio di miembronan di Eilandsraad, pa halsa e salarionan di personanan cu ta cubri un funcion di teritorio insular di Aruba; 8 telegram ricibi "Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba" relaciona cu e aumento di "duurtetoeslag" (suplemento). 9. carta di Bestuurscollege relaciona cu e proposicion di un trio di miembronan di Eilandsraad pa aumenta "onderstand". 10 carta di Bestuurscollege den e asunto di duna tereno na erfpacht na e organisacion teatro Arubano; 11. carta di Bestuurscollege relaciona cu e asunto pa comunica "Bachelors-Quarters" Lago Heights na Waterleiding, 12. Contestacion di preguntanan tocante di hydroponicsfarm. 13. carta di Bestuurscollege en relacion cu e caso pa cubri e perdidanan di exploitacion di hydroponics-farm durante di e periodo di prome di augustus 1964 te cu 31 di december 1966.; 14. carta di Bestuurscollege tocante di e reconstruccion di callanan na Oranjestad y pa traha acera na Oranjestad y San nicolas; 15. copia di un suplica cu a bai pa Bestuurscollege di parti di e organisacion Korps Vrijwillige Hulp Verlening pa haña ajudo subsidiario; 16. carta di Bestuurscollege relaciona cu e extencion di werkverschaffing. 17 carta di bestuurscollege tocante di e costo y prijsnan di consumo di awa y electricidad.

Cincu dia di trabao semanal pa W.A.B.

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci "Werkgeversvereniging Arubaanse Bouwnijverheid (W.A.B.), for di algun tempu ta studiando e posibilidad pa introduci cincu dia di trabao semanalmente, pa tur e empresanan cu ta vincula cu W.A.B.

Durante di un reunion general pa tur miembronan di e organisacion aki, cual a tuma lugar dia 24 di februari ultimo pasado, a keda dicidi cu absoluta unanimidad di votos, pa introduci cincu dia di trabao pa siman pa tur empresa vincula cu e organisacion aki.

E cincu dia di trabao lo encera 42 1/2 ora y cu esaki e trahadornan lo no worde perjudica financieramente.

En relacion cu e finalisacion di e encargonan cu nan tin awor, cualnan ta basa riba seis dia di trabao encerando 45 ora, no ta posible pa introduci e convenio aki prome cu e siman di pago caminda 18 di november 1967, ta cai aden.

Stampia nobo

Riba e prome dia di publicacion envelopnan lo worde flankea unicamente cu e stampianan cu a worde di druk prome.

ORANJESTAD - Di departamento di coreo nos a haña informacion di un stampia nobo cu lo ta den circulacion cuminsando for di dia 26 di april, 1967.

E stampia aki lo ta en memoria di Manuel Carlos Piar. Esaki lo worde bendi huntu cu e stampia normal di 20 cent y lo tin mes balor. E stampia a worde traha pa maestro Antillano M. H.N. de Castro.

E informacionan technico y administrativo ta manera ta sigui: comienso di circulacion: dia 26 di april 1967. E temporada di venta: te dia 25 di april 1968. Duracion di su validez: Indetermina. Colornan; pretu y vermiljoen. Tamaño di e stampia 36x 28,125 mm. Tamaño di e imagen: 33x 25,125 mm. Perforacion: 14; 12 3/4. Divicion di un vel: 10x 10 - 100 stampia. Drukkerij: Joh. Enschede & Zonen N.V. Grafische Inrichting, Haarlem.



Esaki ta e stampia nobo cu lo drenta circulacion di 26 di april 1967, na memoria di Manuel Carlos Piar.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van ARUBA OP DINSDAG 28 FEBRUARI 1967, DES AVONDS OM 8.00 UUR.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba.
3. Motie van de raadsleden E. R. Finck, J. Geerman en D. Flemming inzake de gelijkstelling van de salarissen van plaatselijk aangenomen hoofdonderwijzers aan die van hun uitgezonden collega's.
4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas" betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.
5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gericht verzoekschrift van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse inzake de waardering van hun diensttijd in verband met hun salariering.
6. Brief van het Bestuurscollege betreffende kapitaalsverstrekking ten behoeve van de Telefoondienst.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende het voorstel van een drietal raadsleden inzake verhoging van de salarissen van het eilandspersoneel.
8. Telegram van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba betreffende verhoging van de Duurtetoeslag.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende het voorstel van een drietal raadsleden inzake verhoging van de onderstanden.
10. Brief van het Bestuurscollege inzake uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting Teatro Arubano.
11. Brief van het Bestuurscollege betreffende het aansluiten van de "Bachelor-Quarters" te Lago Heights op de waterleiding.
12. Beantwoording vragen over de Hydroponics-farm.
13. Brief van het Bestuurscollege inzake dekking van de exploitatieverliezen van de Hydroponics-farm over de periode van 1 augustus 1964 tot en met 31 december 1966.
14. Brief van het Bestuurscollege betreffende de reconstructie van wegen te Oranjestad en de aanleg van trottoirs te Oranjestad en San Nicolaas.
15. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gericht verzoekschrift van de Vereniging KORPS Vrijwillige Hulpverlening inzake subsidie-verlening.
16. Brief van het Bestuurscollege inzake uitbreiding van de Werkverschaffing.
17. Brief van het Bestuurscollege betreffende de kost- en leveringsprijzen van water en electriciteit.

Oranjestad, 24 februari 1967.
De Voorzitter,
I.S. de Cuba.

Openbare Aanbesteding

Op 13 maart 1967 om elf uur des morgens, zal ten kantore van het Hoofd van de Afdeling Landsfinancien op Aruba, J.E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, in het openbaar worden aanbesteed

"Het uitvoeren gedurende de periode 1 mei 1967/ 1 mei 1968 van onderhoudswerkzaamheden aan 78 (acht en zeventig) luchtkoelingsapparaten welke bij verschillende Landsdiensten op Aruba in gebruik zijn".

De voorwaarden voor de inschrijving en de omschrijving van de uit te voeren werkzaamheden, zijn vanaf 3 maart 1967 te verkrijgen ten kantore van hierboven genoemde functionaris.

De Administrateur van Financien,
Drs. B.M. Leito.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek № 11178 door de houder Margarita Semeleer &/or Jacoba Semeleer als verloren is opgegeven.
Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD.

Apoyo pa listanan di candidatonan
Dia 2 di maart 1967 for di 4. - 8.30 'or p.m. y dia 3-6-7-8-9-10-13 y [illegible] di Maart 1967 for 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi por worde deposita firmanan door di votadornan riba cada lista di candidatonan entregá te na un cantidad di por lo menos 194 firma, na e departamento di Burgerlijke Stand & Bevolkingsregister (Oficina di Censo).
Prome cu pone su firma e votador mester legitima su mes mustrando un prueba riba cual tin su portret, es decir paspoort, kaarchi di indentidad of rijbewijs.

Oranjestad, 27-2-1967

President di oficina mayor di votacion.

NAZINAN RESPONSABEL PA MORTO HUDIEUWNAN HULANDES, CONDENA

MUNICH —UPI — Tres exnazi a ser condena ayera na castigu di prison di 15 anja, pasobra nan a yuda mata Anne Frank y otro 85.000 hudiu Hulandes durante e segundo guerra mundial.
Exgeneral di S.S. Wilhelm, di 62 anja di edad, hefe di Gestapo na Hulanda ocupa a ser sentencia na 15 anja di prison.
E secretaria di morto di Zoepf senjorita Gertrude Slottke di 63 anja a ser condena pa 5 anja di prison.
Fiscal a pidi 15 anja pa Harster 10 pa Zoepf y 9 pa Srta. Slottke.
E tresnan a ser acusa di complicidad den e morto di dos tercera parte di morto die hudiunan na Hulanda, un plan cua forma parti dje campanja di Hitler pa yega na un "solucion final na e problema hudiu".
Harster, quende su 200 agentenan di seguridad tabata recoge e hudiunan destiná pa camponan di concentracion na Hulanda, kende lo bishita Aruba.

SECRETARIADO DI WGK NA ARUBA

ORANJESTAD - Na cas di e presidente di Wit-Gele Kruis na Aruba sr. Jan Meelis, na Magrietstraat 6, lo tin un recepcion dia tres di Maart na honor di mr. dr. H.J.J. Leenen, secretario general di e federacion nacional di "Wit-Gele Kruis"

E organisacion Arubano for di dia di su inauguracion ta estrechamente vincula cu e federacion nacional na Hulanda. Gracias na e ajuda di consejo util di e federacion e trabao di e "Wit-Gele-Kruis" na Aruba a progresa enormemente. Segun nos tin entendi, sr. Dr. Leenen tin special interes pa e hygiena di e pueblo Arubano.

Congreso di Concacaf

For di dia 1 te dia 8 di Maart lo wordu teni na Tegucigalpa, Honduras, congresonan di Concacaf. Como representante di NAVU lo atende e congresonan e secretario R. Th. Curiel. Punto di discusion lo ta e reglamentonan pa e Campeonato di Campeonnan y di Juniornan. Tambe lo wordu eligi dos miembro nobo pa e Comite Ehecutivo di Concacaf. Actualmente e comite aki ta consisti di Ramon Coll J. (Costa Rica), president, Joaquin Soria Terrazas (Mexico), promer vice-president, Gerard Raoul Rouzier (Haiti) segundo vice-president, Federico Fortin (Honduras) tercer vice-presidente, y Hiram Sosa Lopez cuar to vice-president.
Representantenan di Concecaf na FIFA ta M.S.L. Maduro (Antiyas Hulandes) vice-president di FIFA, James Mc Cuire (U.S.A.) miembro di FIFA, y Guillermo Cañedo (Mexico) Pa e tercer Campeonato Norte Centro Americano y del Caribe cu lo wordu teni for di dia 5 te dia 19 di maart na Hunduras a wordu invita e referi di Corsow Walter van Rosberg pa dirigi algun wega Diahuebes Mordy Maduro, vicepresident di FIFA a sali pa London pa atende un reunion di FIFA. Despues Maduro lo viaha pa Honduras pa atende e congreso di Concacaf for di unda e lo sigi hunto cu un comision di FIFA pa Mexico en relacion cu e torneo di futbol como parti di e Weganan Olimpico cu otro anja lo wordu teni na Mexico.

Autor a muri na Vietnam



Bernard B. Fall, autor di varios boekie riba Vietnam y estudiante profundo di historia di Vietnam, a cai den un trampa di Vietcong e siman aki y a muri inmediatamente, mientras cu e tabata compañando un unidad militar norteamericano, cu tabata patruyando . Fall, di 41 anja di edad, tabata un Frances cu ta biba na Merca. -- UPI Radiophoto.--

Cardwell por bira e prome pitcher di Mets cu ta gana diescuater wega

NEW YORK- Mets di New York, tal vez e prome forsa publicitario entre e equiponan di grandes Ligas, ta sigi hasi su trabaonan den segunda division di Liga Nacional y te ainda no ta mustra cu nan ta un adversario di peliger.

Nan a hasi bon cambionan y a inverti hopi placa den hungadornan valioso di otro organisacionnan, pero te ainda nan no a logra e equilibrio necesario pa e pelea duro cu e equiponan di circuito bieu ta ofrece, den Liga Mayor.

No obstante , Mets a constitui un potencia como club di simpatia. Cu recaudacionnan fabuloso, en cambio na Yankees di New York cual tabata un club cu tin custumber di gana, nan no tabata por a termina siquiera na e ultimo puesto di prome division.

E anja aki e posicion pa Mets ta casi mescos. Aunke nan a logra un leve mehoracion den nan cuadro, otro equiponan di prome division manera Piratas di Pittsburg, Filis Bravos, Gigantes a bini ta fortalece nan filanan y por lo tanto nan aspiracionnan ta reduci notablemente.

Don Cardwell , pitcher derecho di 31 anja di edad, a yega New York, procedente di Pittsburgh, caminda el a gana y perde seis wega cu efectividad di 4.59 den 102 inning cu el a pitcha.

E picher aki a ser adguiri den nan ultimo negosiacion, caminda tambe nan a ricibi e outfielder Don Bosh y a entrega Dennis Ribant.

E manager Wes Westrum a mustra masha optimista cu e adquisicion di Cardwell y ta bisa cu e pitcher aki por converti den e prome pitcher cu ta gana 14 wega of mas cu Mets di New York.

En realidad, ningun pitcher di Mets, for di tempu cu e club aki ta existi no a gana 14 of mas wega. E unico cu a logra gana diestres tabata e zurdo Al Jackson den temporada di 1963.

Pero ningun pitcher derecho no a gana mas cu diesun. Cardwell a hanja un aumento di dos mil dollar. Den otro palabra, e anja aki lo e ricibi 28 mil dollar. Esaki tabata, realmente , un politico masha positivo di Mets, pa semper nan mehora e salarionan di e hungadornan cu drenta den rooster di nan equipo for di otro organisacionnan.

Ta parce cu Bing Devina, actual manager di Mets, ta un bon amigo di Don Cardwell, pasobra el a adquiriele for di Chicago Cubs na anja 1962, mientras e tabata presidente di Cardenales di San Louis, entregando Larry Jackson, Lindy McDaniel y e catcher Jimmie Schaffer pa Cardwell, George Altman y Moe Thacker. Despues Cardwell a pasa pa Piratas di Pittsburgh a cambio di Julio Gotay, Dick Groat y Diomedes Olivo, pero ya e tempu ei Devine no tabata cu San Louis.

Ora cu e temporada aki cuminsa, Mets lo mustra su fanaticonan un homber cu dos biaha tabata campeon bate di Liga Nacional. Esaki ta Tommy Davis, quende tabata figura di prome plano di Los Angeles Dodgers.

Tambe nan ta conta cu servicionan di un nobato cu hopi deseonan di triunfa; Tommy Reynolds, un hungador di color masha conoci na Venezuela y especialmente den Cardenales di Lara. Pa dos anja e tabata pertenece na Rojos di Cincinnatti y prome cu el a yega Mets e tabata forma parti di Atleticos di Kansas City. Anja pasa el a actua cu Vancouver y a bati 248 cu 61 carreda impulsa den 121 wega.

Ademas di Reynolds, e fanaticonan , lo hanja den rooster di e club aki, varios nomber masha conoci.

Otro welga nacional na Uruguay

MONTEVIDEO --UPI -- Un welga general nobo di 24 ora a ser ordena ayera pa e Convencion Nacional di Trahadornan (CNT)

E welga aki ta pa apoya e otro welga di persona di sanidad publica.

Importancia dje movimiento aki ta cu nan a adheri na esaki cierto organismo - y institucionnan gremial cu no ta responde na orientacionnan CNT.

Nan a decidi di uni nan cu e welga di empleadonan di administracion di puertonan, Pluma administracion di combustible, Alcohol y Portland, Servicio Oceanografico y Pesca y tambe banconan oficial, mientras cu e ferrocarilnan a realiza welganan denter di un ora.

Banda di 8'or di mainta tur omnibus di servicio colectiva di pasaheronan , debi na locual e empleadonan di gremio cu no a adheri na e welga mester a dicidi na sigui nan trabao normalmente , apesar mes cu e actividadnan den sectornan aki ta disminui.

E paro den e industria ta practica total. Ya diarionan no ta aparece mas, pasobra tur empleadonan dje empresanan aki a mustra prueba di consolidad den un posicion favorable di e actividadnan . Tur e acontecimiento aki ta pa capricho di Conseho Nacional di gobierno cu ta queda sin soluciona e problema.

GUARDIANAN ROJO A MATA DIRIGENTE DI GOBIERNO

HONG KONG -UPI - Prome ministro di China Comunista, Chou-En-Lai a revela cu un veterano dirigente gubernamental a ser matá bao di un interogatorio di Guardia Roja y a ordena e hobennan comunista fanatico aki di pone un fin na nan atakenan contra funcionarionan di Pekin.

Segun agencia noticiosa Hapones, Kyodo, Chou a identifica e funcionario falleci como e ministro di carbon Chang-Lin - Chin cual su deceso a ser produci durante un interrogatorio di Guardia Roja cu a dura 40 dia. E prome ministro kende nunca Guardia Roja no a ataca den e actual revolucion cultural na China , a agrega cu el a interveni personalmente pa salba otro funcionarionan altu dje mes suerte cu a toca Chang.

E revelacion a coincidi cu un comentario publica den e revista ideologica dje partido comunista Chino, Hung Chi, exhortando na Guardia Roja y otro organisacionnan al fin na maximo lider Mao Tse Tung, pa esaki pone fin na su atakenan contra funcionarionan partidario.

Observadornan dje colonia britanica ta interpreta cu e caos politico y economico cu ultimamente a podera di China , ta cometiendo barbaridadnan di mas horrible y mas inhumano cu mundu por a conoce.

CANNES (Francia) --UPI -- Poliznan a anuncia cu bandidonan a viola tumba dje actriz cinematografico Martine Carol y a horta e joyanan cu cualnan el a ser dera.

E periodiconan frances ta bisa cu e artista tabatin bisti un collar cu na dje un diamanta di 12 a 72 kilata , un renchi di boda di Diamanta y un renchi solitario enorme na su man drechi.

Polisnan te ainda no por a caba di determina su balor. Salvajemente e ladronnan a destroza e lapido di granit dje kelder dje actriz.

CHICAGO --UPI -- Un homber di 35 anja condena pa silla electrica pa asesinato, Artin Tjara, a contrae matrimonio cu un dama divorcia di 25 anja, Frances Beatte, mama di dos jiu.

E reo, sentencia pa pena capital pa motibu cu el a mata un empleado di restaurant , durante un asalto, tabata mantene su romance cu e dama aki tras di e waya cu ta separa bishitantenan foi e cel. Frances a sinja conoce Tjara door di e motibu cu e dama a bai mira un otro presu.

E novio cu mester a pasa su noche de bodas den e kapel di condenadonan a apela na tribunal , mustrando cu e no tabata den e restaurant ora cu e hechonan pa cualnan e ta serra, a tuma lugar.

Ora cu e ceremonia a termina , e flamante esposonan a duna otro nan prome y alavez tambe nan ultimo sunchi.

ESTRANGULADOR DI BOSTON A HUY Y E TA BAIENDO CANADA

BRIDGEWATER, Mass, --UPI - Albert Desalvo quende a confesa cu e ta " estrangulador di Boston" , a huy ayera di e hospital di gobierno na e estado aki.

Nan a cuminsa un busqueda intenso pa hanjele cu dos otro preso quendenan mester tabatin un jabi pa habri e celnan cu tabata keda na tercer piso.

E hombernan a baha via di un gang cu nan tabata traha pa instala un lift y nan a hasi uso di e stellage di heru cu tabatin ey banda pa bula un muraya di seis meter pa recupera nan libertad.

E asesino confeso responsabel di 13 morto, a scapa cincu siman despues cu el a ser condená na prison perpetua pa atakenan sexual riba cuater muher.

Desalvo tabata den hospital bieuw, cu nan a critica pa su falta di seguridad, en espera di su apelacion di Corte Supremo di Massachusetts.

No ta concoci ainda con nan a hanja nan yabi. Desalvo tabata cerrá den un cel cu un porta pisá di palu. E empleadonan di e hospital a declara cu un di e presonan a pasa su braza door di e bentanita di su porta pa habriele cu e jabi cu nan a hanja.

E fugitivonan a traha bonchi di panja pone riba nan cama pa crea e impresion di cu nan tabata drumi , pero un guardia cu a sospecha di e asuntu "pa e forsa di un di e curpanan simulá " y asina el a descubri e huida.

E gobernador di Massachusetts John Volpe a declara cu e tabata"impresiona y confuso" . Un ehercito completo forma pa polisnan di estado y guardianan di prison a cuminsa busca e fugitivonan.

Awe mainta e busqueda extende te na Canada ora cu autoridadnan a hanja sa cu Albert Desalvo tabata baiendo cu auto Ontario.

"E no tabata su so ", asina e procurador adhunto di estado, Donald Conn, a declara. Con ta dirigi e investigacion di e fuga di Desalvo for di e hospital di Bridgewater.

Ya e dos otronan , a ser captura caba.

Conn a declara durante un entrevista cu periodistanan cu esaki ta e pista mas solido cu nan a hanja te awor. Polisnan di Canada a ser avisá y nan ta tirando bista.

Ora cu periodistanan a puntra Conn ta na unda el a hanja e informacion cu e estrangulador tabata baiendo Canada, el a contesta cu nan a interroga e compañeronan di fuga di e criminal.

Pero ora cu e periodistanan tabata kier a sa cua di nan dos a revela esaki el a declara "Mi no por bisa esaki." Su bida lo ta na peliger. Conn a nenga di bisa ken tabata viahando den e auto cu e criminal.

Pero otro personanan a declara cu tabatin dos hende mas haltu huntu cu Desalvo den e auto en ruta pa Canada.

Ayera tambe polisnan a detene un ruman di e criminal, Richard Desalvo, di 33 anja di edad, den su cas. Nan a acusele di transporte ilegal di arma.

Mientras cu e busqueda di Desolvo tabata continuando, terror y panico a cuminsa reina na Massachusetts y Canada.

Muhernan ta serra nan porta bon y nan ta sigui e conseho di autoridadnan pa laga ningun hende cu nan no conoce bon, drenta nan cas.

Desalvo a confesa cu el a mata diestres muher den dos anja.



PAGINA DEPORTIVA





CU GOLAZO DI RICHARD DAKOTA A MANTENE TITULO DI CAMPEON

......ENTRADA HAMAS VISTO PA WEGA LOCAL.....



Un biaha mas e amarillonan di Dakota a titula campeon di futbol di Aruba, ora cu diarazon anochi dilanti presencia di algo mas cu cinco mil fanatico (un record pa un partido di futbol local) nan a empata 1-1 cu Bubali, e equipo clave di anja. Hugando hopi defensivo den e segundo mitad, Dakota a sabi di mantene e wega pa un empate, tur loke e tabatin mester pa a titula campeon. Dakota, un biaha mas lo defende Aruba den e campeonato Antillano di futbol.

Nos caluroso pabien na fanatico, directiva y hungadornan di Dakota y nos ta spera cu den e proximo campeonato Antillano nan lo demostra mas corahe, p' asina logra clasifica na un mehor puesto cu anja pasa.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa di cinco biaha den su novena temporada den e division mayor di nos futbol, e oncena di Dakota a sabi di conkista e titulo maximo, e titulo di campeon di Aruba. Despues di drenta hoofdklasse na anja 1958, e dakotenjonan a bira campeon promer biaha na anja 1961. Luego nan a ripiti na 1962 y 1963. E siguiente anja e titulo a bai pa R.C.A., pero na 1965 Dakota a reconkista e titulo y awor e temporada 1966/67 a produci e oncena di los Amarillos como campeon. Sin duda algun e record di cinco biaha campeon den nuebe temporada ta un bon record. E partido di diasabra anochi cu cual e dakotenjonan a sigura e titulo contra di Bubali tabata un gran final, un clausura cu borche di oro di e temporada. E publico cu a presencia e wega ta yega na un cifra record pa un wega local y poco ta e ocacion international of interinsular cu un cantidad asina grandi di publico a acudi na un evento. Segun calcula e cantidad di hende presente den Wilhelmina Stadion a surpara cinco mil.

Tabata un gusto mira e cantidad excepcional di persona den stadion. Ya e anochi promer a cuminsa cu bendemento di ticket di entrada y e siguiente dia henter dia ticket a wordu bendi. Pa tres' or di atardi ya e ticketnan di tribuna cu dak a caba. Un ora promer cu wega cuminsa ya tur tribuna tabata yen di fanatico y mester a sigi cu bendementu di ticket y permiti e publico cu a jega mas laat para tras di e dos golnan. No tabata tin un sitio den stadion cu no tabata ocupa pa un interesado den presencia e tan spera e interesantisimo choke entre e dos aspirantenen. Den e tribunanan tabata tin grupo di damas en especial bisti na e colornan di e dos equiponan, esta geel y berde. Y pa pone mas forsa den nan gritonan pa anima nan favorito, e fanaticonan dakotenjo a conta cu pito cu tabata haci un desordu di otro mundo. Banderinnan tabata swaai y duna un colorido unico den tribunanan.

E promer den subi tereno bao di hopi aplauso, despues di e trio responsabel pa dirigi e wega tabata e equipo di Bubali. Despues Dakota a subi acompanja pa tocamento di trompet, y hopi grito di fanaticonan.

E trio encarga pa dirigi tabata forma pa Jonchi Fingal como referi, Cochi Tromp y Luis Brion como linesman. Esaki a impone respet for di momento di su entrada riba veld y ta indudablemente e mihor combinacion posibel di A.B.V.S. pa e responsabilidad serio,

Bubali su alineacion tabata forma pa Frans Giel den gol, back central Ceferino Kelly, volantes Victorino Tromp, Asinto Flane-

Continuacion riba pagina 5



O "Bubali Sport Club" e "equipo di Anja", ta sub-campeon di futbol di Aruba. Bubali, e oncena cu a pone Aruba Voetbal Bond gana mas placa cu nunca e anja aki, a subi anja pasa for di A-klase pa hoofdklasse ya den nan prome salida den e clase mayor a logra conkista e titulo di sub-campeon. Aunque e equipo berde cu bianco no a titula campeon, tog e hecho cu nan a sali na di dos lugar so, ta basta pa nan celebra esaki den un forma grandi. Na Bubali tambe, nos mas serviente felicitacion y e deseo cu den e proximo campeonato tambe nan lo por sigi yena stadion, p'asina Aruba Voetbal Bond por gana hopi placa mas, tambe, hopi exito den e proximo campeonato Antillano di futbol.

CU GOLAZO DI.....

Continuacion di pagina 4

gin, Flo Eckmeijer y Jorge Irausquin, delanteronan Sonny Tromp, Tony Eckmeijer, Mio Jacobs, Ange Perez y Benny Giel.

Dakota a presenta cu Yubo Richardson den gol, Juancho Pablo como back central, y como lateralnan Sluer y Jenny Loefstok, volantes tabata Urbano Kock y Jimmy Richardson, mientras cu e linea delantera tabata tin Karel Tromp, Frank Richardson, Richard Jacobs, Hildo Jacobs y Melvin Loefstok.

NERVIOSO

Tabata notabie com e tension den stadion a aumenta ora cu e referi Fingal a fluit pa cuminsa y e midvoor di Dakota a pone e bala lora. Logicamente e tension tabata traha hopi ariba e hunganadornan cu a cuminsa ta duna un impresion hopi nervioso. Pasenan cu generalmente ta wordu haci facilmente meskos cu control di bala tabata faya tras di otro.

E promer momento emocionante y di peliger a tuma luga den di 7 minuut den e gol di Bubali. Midvoor Richard Jacobs a pone un shot diagonal cu tabata bai den skina drechi. Cu agil uitval keeper Frans Giel ta saka e bala manda back den tereno. Linksbuiten Melvin Loefstok a ranka bai aden, pero defensa di Bubali ta drenta rapidamente den accion pa evita e anotacion.

Un contra atake di Bubali haci ariba ala drechi ta keda controla door di e defensa dakotenia. Cu mas control y desaroyando mihor combinacion, Dakota ta pone presion cu varios atake largo e insistente. Keeper Giel ta haci otro bunita hugada tahando un fuerte shot di Jimmy Richardson. Un punt'i pia di Richard Jacobs ta pasa raskando cu e tubo diagonal pa sigi out.

Cu pasenan cu cada biaha ta kedando cortico y consecuentemente por wordu corta door di e dakotenjonan, e delanteronan di Bubali ta faya den nan intento di forma combinacionnan pa penetra. Te hasta Ange Perez ta faya diferente biaha sigi. E tension, e nervio tabata afecta e hugadanan di Bubali visiblemente.

Den si 25 minuut referi Jonchi Fingal ta constata un hugada cu man door di Dakota net pafor di nan doelgebied. Asinto Flanegin di Bubali ta adelanta pa cobr'e y ta pone bunita shot cu a pasa banda di e barrera sigi pa gol. Rapidamente keeper Richardson a reacciona pa taha e bala den largo uitval cu merecidamente ricibi hopi aplauso.

Poco despues ta ariba un shot di Tony Eckmeijer e portero dakotenjo ta luci.

ERROR SERIO

Bubali a cuminsa ta los poco y nan hugadanan ta hajando mas forma. E delanteronan ta logra domina e bala mas despues di mei ora di accion.

Un atake den di 34 minuut cu tabata parse facil pa e defensa dakotenjo a produci e gol number uno di e anochi den forma sorpresivo. Ya e atake di Bubali tabata venci y back central Juancho Pablo a domina e bala pa pas'e pa su keeper. E pase sinembargo a keda cortico y e rapidisimo alero robes di Bubali Benny Giel a surgi manera un lobo pa provecha e chens chikito aki. El a jega na e bala promer cu keeper Richardson y su shot tabata bon dirigi pa span e net poniendo Bubali adilanti. E alegria cerca e cientos di fanaticos di Bubali naturalmente tabata enorme.

E error di e estelar Juancho Pablo a resulta den un gol pa Bubali. Cuater minuut mas laat portero Giel di Bulai ta bolbe mustra gran condicion tahando otro fuerte shot di Jimmy Richardson.

E unico cambio den alineacion ta worde haci door di Bubali ora cu Wilfred Flocker a drenta como midvoor. A sali for di wega Victorino Tromp pasando Jacobs pa tuma e puesto di Tromp den defensa.

KI GOLAZO.

Faltando tres minuut pa haftime porfin e hopi avansenan di Dakota ta duna fruto. Corriendo liber bon midvoor Richard Jacobs ta ricibi un pase net poco den doelgebied den direccion di alarobes. Sin perde tempo Richard ta hisa cabes wak pa gol y pone un tremendo shot diagonal cu a blas e net tras di lomba di keeper Frans Giel. E buya causa door di e fanaticonan dakotenjo cu e precioso gol di Richard ta algo indescriptibel. Tabata un shot realmente intahabel y cu lo a pasa te hasta e mihor keeper di mundo. Un gol di pelicula digno di un campeon goalgetter manera Richard a resulta den e temporada. Cu su pia robes Richard a dirigi e shot cu lo keda graba pa hopi tempo den memoria di e miles di fanaticopresente den stadion.

Y cu e score empata na un gol pa banda e promer mitad a concluí.

Cu animo grandi Bubali a reanuda e wega despues di sosiego. Yubi Richardson mester a trece tur su talento den accion pa taha un shot durisimo di Flocker.

Cinco minuut e midvoor di Bubali ta percura pa otro momento di emocion. Despues di ricibi pase largo e ta avansa y pone shot duro cu ta subi, subi y porfin pasa over di gol bai out.

Mas pareew cu den e promer mitad, durante cual Dakota a organisa mas atake presionan do hopi, e wega ta desaroya den e parti complementaria.

Un shot largo di midvoor Richard Jacobs tambe a subi dimas pa pasa over di gol.

Despues di pasa dos contrario Tony Eckmeijer di Bubali a pone shot cu a habri y sali net banda di gol.

Ora cu den di 65 minuut un atake di Bubali ta resulta den un handsbal algun meter pafor di doelgebied, ta surgi otro momento peligroso pa e meta dakotenja. E voorzet ta wordu sigi cu otro shot di Flocker cu tambe ta subi dimas.

Contra atake di Dakota ta caba cu un shot largo peligrosamente dirigi den skina halto door di Richard Jacobs. Keeper Frans Giel mester a reacciona rapidamente pa taha e bala cu tabata hibando mal intencion pa cu Bubali.

For di dificil posicion Ange Perez luego ta logra e bala manda dilanti di gol saliendo keeper Yubi pa intercepta.

Juancho Pablo ta lesiona su pia ora cu ta kita e bala net for dilanti di e pianan peligroso di Ange Perez den di 75 minuut di wega. Pa cuater minuut Juancho tin di keda for di accion.

Cu hopi atencion e defensa di Dakota ta cuidando e midvoor Flocker di Bubali. Na cada momento cu Flocker ricibi e bala, dos of mas hungador di Dakota ta atak'e. Despues di cu un corner di Bubali a fracasa, Dakota ta lansa rapido atake. Alero drechi Karel Tromp ta haci bon throughpass pa Richard Jacobs, pero keeper Giel ta sali rapidamente pa kita e bala di Richard. Bubali ta buscando e gol di gana freneticamente. Dakota tin di defende cu tur il homber diferente biaha.

Mientras cu e ultimo minuut nan tabata transcurriendo e fanaticonan dakotenjo tabata cuminsa haci mas y mas buya. E buya tabata asina grandi cu na momento cu referi Fingal a fluit pa finalisa e partido ta door di su movemento di braza nos por a nota cu wega a caba. Di e fluit mas nada por a wordu tendi.

E wega, un gran final di e temporada 1966/1967, a caba cu e score empata di 1-1.

Un score cu a sirbi como un estimulo pa ambos equipo den nan proximo compromisonan di e Campeonato Antiyano.

Dakota a hisa su total di punto na 20, producto di nuebe victoria y dos empate contra di tres derrota. Bubali a keda cu shete victoria, cinco empate y dos derrota pa 19 punto.

Cu e minimo diferencia posibel Dakota pues a bira campeon di Aruba.

Continuacion riba pagina 6

FACIL TRIUNFO DI ESTRELLA RIBA R.C.A.

(Di nos Redactor deportivo)

ORANJESTAD - E tricolornan di RCA no a resulta dificil pa vence diavierne anochi pa e oncena di Estrella. Cu score di cuater gol pa dos, e equipo di Sta. Cruz a cobra revancha pa e derrota sufri contra e tricolornan den e promer rond cu anotacion di 4 gol pa 3. Pa ambos equipo cu e wega aki e temporada di futbol 1966/1967 a conclui. Estrella a sigura e tercer puesto, loke ta nifica cu el a baha un puesto. E temporada 65/66 a caba cu e equipo di Estrella den segundo puesto cu total di 16 punto. Apesar di a logra un punto mas den e temporada cu a conclui ayera, Estrella a termina den un puesto mas abao.

RCA a caba e temporada cu 15 punto riba su nomber. E puesto cu e ta ocupa finalmente ta depen de ariba e resultado di e wega entre Tropicaal y San Nicolas Jrs. hunga ayera tardi, cual resultado no tabata conoci na momento di redacta e articulo aki. Cu golnan di Candi Wernet y Betico Dubero, Estrella a obte ne ventaha di dos gol pa cero den e promer mitad di wega. Diestres minuu t di e segundo mitad a transcurri ora cu Candi Wernet a ricibi un pase largo, hala un defensa y luego tambe keeper Pupy Diaz pa shot den e gol bashi y pone e scoreboard na 3-0 den favor di Estrella. Seis minuut mas laat un through pass pa Betico Dubero ta pone den bon posicion di anota. Despues di pasa un contrario, Betico ta pone fuerte shot cu a resulta intahabel pa e portero Diaz di e equipo tricolor.

Den forma realmente inespera RCA su promer gol a worde anota.

Un shot lastra di Cheppy Ras a pasa bao di e curpa di keeper Ale Vrolijk cu a tira uitval sin logra tene e bala.

Cinco minuut despues e speransa di e tricolornan a aumenta poco ora cu Kwidama ta anota un bunita gol.

For di ala drechi Cheppy Ras ta pone voorzet cu Kwidama ta cambia di direccion pa manda e bala den net y pone e score cambia pa 4-2

Esey tabata sinembargo e ultimo kartuchi di RCA den e temporada.

Estrella, den majoria di e wega a lansa mas atake a presenta mucho mihor futbol cu e tricolornan. E triunfo por cierto tabata bon mereci.

CU GOLAZO DI.....

Continuacion di pagina 5

OPINIONNAN.

Pa e wega di diasabra tambe diferente persona vincula cu futbol di Corsow a mustra interes. Asina tabata presentá den stadion e conocido comentarista Hector Rosario. Nos a acerca Hector pa sabi su opinion di e wega.

" Un bon wega, e muchanan di Bubali ta hopi rapido. Sinembargo e wega no a impresiona mi manera tempo di gloria di R.C.A."

Tambe e entrenador di Corsow Shon Haseth tabata presente y su opinion ta lo siguiente:

"Un bunita wega. E rapidez di Bubali a sorprendemi y ta un factor peligroso. Dakota ademos tra sinembargo mihor control di bala. E campeonato Antiyano lo bira hopi interesante ya cu e cuater clubnan envolvi ta mustra di ta hopi nivela."

Entrenador Angel Botta tabata opina: "Un bon wega, pero e wega ultimo entre Estrella y Bubali a parse mi mihor. E cambio den cadena haci door di Bubali no a favarece e equipo". President Muyale a opina: "Un wega demasiado emocionante. Mi ta contento cu e actuacion di nos muchanan y mi ta sigur cu nan lo haci tur posibel pa trece e titulo di campeon di Antiyas pa Aruba".

Bicente Henriquez di Bubali: "Nos muchanan a haci un bon papel y esaki ta un gran satisfaccion pa nos tur."

Referi Jonchi Fingal a contesta nos: "Un bon wega, rapido y cu ta exigi tur atencion di esun cu ta dirigi'e".

Hues di linja Luis Brion, na kende nos a remarca cu e tabata midi cu centimeter e sitio for di unda ingoolen mester atuma lugar, a contesta nos: "No cu centimeter, sino milimeter Un wega di e importante manera esaki ta exigi pa un cada decision tuma ser ehecuta correctamente".

Na e trio Fingal, Tromp, y Brion mester bai tur elogio pa e forma correcto y disciplina cu nan a dirigi e wega.

Tabata un wega sportief, hopi emocionante y bon, digno di un gran final. E factor di nervio a haci efecto na principio especialmente den fila di Bubali. Di gran importancia ta cu e miles di fanaticonan a regresa nan cas satisfecho. Naturalmente e mas acerca fanaticonan di Dakota y Bubali a bai festeha e titulonan te den oranan laat. Dakota pa su ripiticion di titulo di campeon y Bubali pa su gran hazanja di logra e titulo di subcampeon cu apenas un punto bao di e campeonnan den su promer anja den hoofdklasse.

S E L. Hubenil den preparacion pa weganan di Reino

ORANJESTAD - Diasabra dia 4 di Maart lo cuminsa na Corsow e weganan entre e seleccionnan di futbol hubenil di e islanan di Aruba, Bonaire y Corsow como preparacion pa e seleccion antiyano cu lo bai hunga na Hulanda durante e segundo mitad di luna di augustus 1967 como parti di e Weganan di Reinado. E promer weganan lo ta entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow na Corsow. E promer wega lo ta diasabra y e di dos diadomingo atardi. Un siman despues e - seleccion di Corsow lo bin hunga dos wega na Aruba. E weganan di dia 5 y dia 12 di maart tambe lo ta valido pa un wisselschild dona door di J.P.F. di Corsow y Club Surinam di Aruba.

Tanto e entrenador di Corsow Shon Haseth como esun di Aruba Angel Botta tin algun siman ta preparando e seleccion di nan respectiva isla.

Tambe e muchanan di Bonaire ta preparando seriamente pa e weganàn contra di Aruba y Corsow. E seleccion di Bonaire ta posee varios hungado cu talento y e anja aki e isla di Flamingo tin tur intencion di haci e mihor papel posibel.

E directiva di NAVU no ta presenta wega na Bonaire como cu no tin ariba e isla ey un tereno cu ta cerra y na cual entrada lo por wordu cobra.

Despues cu e serie di weganan interinsular termina lo keda forma un seleccion antiyano cu lo keda na un riguroso training. Tanto na Corsow como na Aruba, e seleccion hubenil lo midi forsa contra di equiponan di e division mayor pa asina e seleccion haja e experiencia necesario y pa e hungadornan ta mas custumbra cu otro. Como cu tur e weganan aki ta costa un suma basta grandi, di awor caba ta ser haci un peticion ariba e publico amante di deporte pa atende tanto cu ta posibel na tur e weganan. Asina e organisacion di NAVU ta wordu apoya financieramente mientras cu e publico ta haja tambe oportunidad di mira e futuro estreyanen di e futbol antiyano den accion.

"CENTURY CLUB" DI YMCA A CUMINZA CU SU TRABAO.

ORANJESTAD - Durante un barbecue party cu a ser teni diabierne anochi den Coral Strand Hotel, e grupo cu ta hiba e nomber di "Century Club" a reuni oficialmente pa scucha palabranan di e orador invita, dr. Guillermo Tovar, kende ta haciendo un trabau formidable pa juventud Venezolano.

Dr, Tovar, durante su charla a mustra con mester yuda juventud pa haci mejor uso di nan tempo liber.

Juventud di awendia kier mas actividad na cual nan lo por asisti. Si un organisacion ocupa su mes especificio cu e asunto aki, anto nan lo tin menos oportunidad pa comete actonan menos favorable.

Y.M.C.A. mester tuma un posicion, cu lo por pone juventug sinti cu nan ta hanja atencion personal. Sr. Tovar a puntualiza ademas, cu e ta sigur cu aki na Aruba tin bastante persona responsable cu lo por presta atencion personal na juventud. Sr, Tovar tabatin completo razon den esaki, ya cu una vez cu el a finaliza su charla, ya tabatin personanan cu a ofrece nan ayudo personal pa e movimiemto aki.

GRATITUD

Durante e barbecue-party, tambe sr. V.L. Hymans, a expresa palabranan di gratitud na Rotary Club, cual organisacion a pone un terreno disponible na Dakota pa YMCA realiza su actividadnan deportivo pa tene juventud ocupa. Tambe durante e party aki, tabatin presentacion oficial di sr. Jorge Guastavino, e secretario general di YMCA na Aruba.

Sr. Guastavino ta di opinion cu en vista di e cooperacion cu el a hanja te cu awor di e diferente miembronan di YMCA, lo bai resulta berdadmente agradable pa traha pa juventud riba un isla tan encantadora. Otro persona cu a worde presenta diabierne anochi, tabata sr. Rodger Grundke, un persona cu pa anja nan largo, a traha pa juventud na Long Beach, California, y kende awor lo ta actuando aki na Aruba como secretario di programacion di YMCA, cu enfasis riba e territorio di Oranjestad, Nos por y nos mester yuda juventud, Manos a la obra.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ponga ese plan en movimiento que hará resaltar sus objectivos mejores. Haga un poco de investigacion para realizarlo. Haga los informes y llamadas que lo dejen sintiendose mas contento y aflojen las tensiones.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede estar equivocado en algunos asuntos de finanzas, de modo que considere bien, de otro modo no podrá añadir a su abundancia. Demuestrele a otros que tiene buen juicio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de conseguir la perspectiva correcta en el mundo de los negocios, puesto que no le conviene soñar despierto. Seleccione bien y no sea extravangante. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Alguno ansiedad secreta puede echar a perder su oportunidad de avanzar en el mundo de los negocios, si permite. Olvidela e inspirese . Sea serio y mejorará su posicion notablemente.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Manténgase ocupado en cualquier trabajo que sea imperativo e entonces podrá salir socialmente para divertirse sin preocupaciones. No tome muy a pecho alguna observacion hecha a un socio . Sea astuto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Conozca cual es su posicion con sus amistades y asegureles de cooperar con ellas con su mejor habilidad . Llegue a un buen entendimiento con los que se han portado frios ultimamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque maneras mejores de arreglar su hogar, oficina, etc. Algunos tratamientos de salud le pagarán grandes dividendos. Sea inteligente y practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si escucha lo que tiene que decir un compañero , podrá tener un dia delicioso. Es aconsejable que haga lo que le indique un experto. Demuestre que es persona muy considerado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de saber como se siente un pariente con relacion a algun asunto de la casa. Si no está de acuerdo, estudie el caso cuidadosamente. No adopte actitudes disidentes. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No siga batallando sobre asuntos inconsecuentes y salga a cumplir las citas que tiene hechas que son importantes para su bienestar. Salga con sus socios en este dia, festéjelos, se siente frustrado, vea de mejorar su salud.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si echa a un lado ese exceso de entusiasmo por salir a divertirse y se ocupa cuidadosamente primero de los asuntos vitales, se podrá sentir sin amistades. Organice su trabajo hábilmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene tacto podrá lograr la aprobacion de algun lider social pero no trate de lucirse. En vez de criticar a un pariente porque

Bo placa of bo salud ?

Pa: Dr. A.J. Samander.

Na aña 1492 Cristobal Colon a descubri America. Inmediatamente el a bira un heroë y na su regreso na su pais natal, nan a prepara un grandioso manifestacion di bienvenida. Naturalmente tabatin masha fiesta na su honor y tur hende tabata orgulloso di dje. Sinembargo, naturalesa humano, manera e ta, a causa qu tabatin algun homber qu tabata sumamente celoso riba dje.

Na un di e fiestanan qu nan a tene na su honor, un homber celoso a acerquele mientras qu e tabata rondona door di algun admirador, y el a bisele:

"Señor, si abo no a descubri America, un otro hende lo a hasiele".

Mescos qu tur homber realmente grandi, Cristobal Colon a sonrei solamente y\a pidi e doño di cas pa trese un webu pe. Ora qu nan a hasi esaki, el a bai serca e homber qu a critiquele y a puntrele:

"Querido amigu, bo por pone e webu aki para riba su punta?"

E homber a purba diferente ora desesperadamente pa pone e webu para pero simplemente e no a logra. Cu un sonrisa triunfador Cristobal Colon a pasa man pa e webu y ku man seguro el a kraak e webu riba mesa y a ponele para. Violentamente e homber cudishi a gritele "Mi tambe por a hasiele asina...."

E cos aki ta pone nos corda riba e siguiente caso:

Un patient a kana drenta den oficina di su dokter y a keha qu e ta sufri masha dolor di cabes y qu ultimamente e no ta sinti su mes bon.

Automaticamente e dokter a pensa riba tur enfermedad cu ta produci e sintomanan aki y a ordena pa laga haci algun test di laboratorio. Despues di un examinacion cuidadoso a resulta qu e patient no tabatin nada serio sino solamente poco dolor di cabes causá pa tension y qu un sosiegu di fin di siman lo curele. Segun e patient tabata pagando e dokter, el a pensa den su mes, "Mi por a pensa riba e cos aki mi mes y scapa mi placa".

Pero e cos aki ta berdad?

E cos aki na su turno ta pone nos pensa riba e siguiente historia veridico pero tristu di un estudiante qu a bini dokter cu su tata. E mucha homber no tabata sinti bon y tabata manera su tata a declara, "simplemente floho".

Despues di un examinacion total, incluso test di sanger, e dokter a yama su tata un banda pero promer qu e por a bisa algu, e tata a declara, "wel dokter, ta manera m'a bisa mes, no tin nada particular cune, ta floho e ta berdad?"

"Ta duel mi", asina e dokter a kontesta, "pero bo yiu tin leukemia....."

No tin nada mas qu ta molestia un dokter qu trata un patient qu ya ta hañando tratamiento serca un bisinja of un bon amigu, pero quendenen ningun di dos ta un dokter. Normalmente e patientnan ta bisa: "Pero dokter, mi bisiña tabatin e mesun kos aña pasa y su dokter a bisele pa e bebe e remedi aki", y e patient ta mustra e dokter un botter di remedi bieeuw, mitar bashi.

Ta pesei ta incomprensible pa mi di compronde con un muher ta cumpra un sombré qu ta mas bunita qu esun di su bisiña; un homber, ta kumpra un auto mas grandi qu esun di su amigo, pero ora qu nan ta malu, tur kier haña e mesun tratamentu........

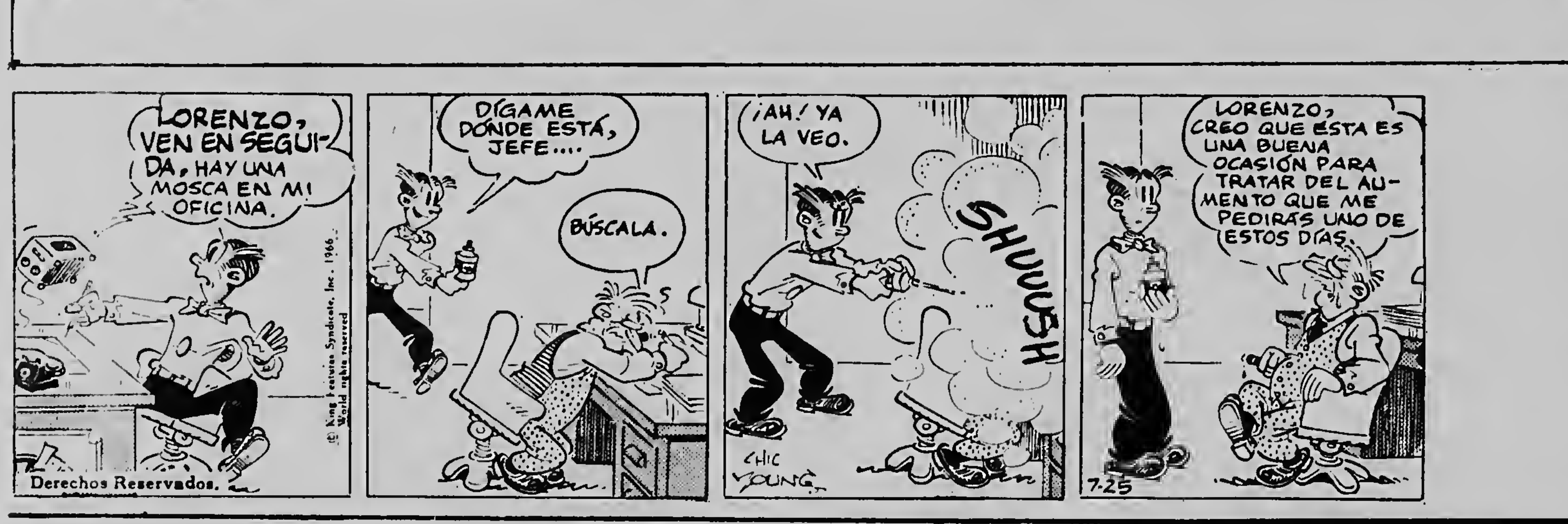
Protesta contra bishita di submarino



Un multitud di trabadornan y estudiantenan izquierdista antayera tabata asisti na un motin pa protesta contra bishita di e submarino nuclear Sculpin na Yokosuka, 50 milla zuidwest di Tokyo. Como 12.000 persona a asisti na e mitin. Dia 27 Sculpin lo bandona Yokosuma cu destino desconoci. --UPI -- Radiophoto --







BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Sound of Music" all
Rialto: 8.00 p.m. "Big Deal At Dodge City" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm; 6.00 Wild Bill Hickock; 6.30 Public Serv. Lago. 6.40 Educat. Program; 7.00 International news; 7.30 Batman; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Man Calles Shenandoah; 8.45 Telecultura; 9.00 International local news in English; 10.00 Educat. program; 11.00 Dutch News.

WILLEMSTAD, -- I Aiera tardi mitar di seis'or tabatin via Radio Hoyer I saludos di Hulanda.

E promer saludo, ta di Lucas D.J. Croes di Aruba, despues Eric Sillié di Corsouw, Wilfried Deonisia di Corsouw, Mavis Hassell di Aruba, Shirley Varjach di Aruba y Rafael A. Isenia di Curacao.

PARIS --UPI -- Presidente di Vietnam del Norte Ho Chi Minh a declara cu su pais lo lucha te na fin contra e enemigu numero unu di tur pueblonan.

Den un mensaje na comite central di partido comunista frances cu tabata un contesta riba un pregunta haci na esaki durante decimo octavo congreso recientemente celebra na Paris. Ho a bisa tambe cu e NordVietnamesnan ta desea profundamente pa biba na paz.

E president di Vietnam del Norte a agrega cu e rebeldenan Sudvietnames a derota e segunda contra-ofensiva estadounidense di verano, den cual participacion, manera e ta bisa cu siguranza , 500.000 norteamericano y otro tantu "Tineres" di gobierno di Saigon a participa.

"Sinembargo ", el a bisa e imperialistanan norteamericano lo no rendi den nan agresion y den nan deseo di prolongá e division di nos pais."

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Jozef tambe tabata tin e mesun edad ey, dia cu ... Pero pakiko e mester corda riba Jozef akinan? e ta bis

Marli n ta sonrei. " Bo parcemi un much homber masha simpatico. Ma y a sirbi cuminda pa mi y a bise cu e por bay numa. mi mes lo recohe tur cos, d es cu mi caba. Mi no sa si pone suficiente pa dos hende a. Lagami mira, ay si, el a e dos pida porkchop grandi. bo ta keda, nos ta partie, Pe den su mes Marlien ta pensa: si sigur e no ta keda, y mi tin mucho smaak pa e keda ta npoco. Pero si e ta kere asina, no conoce. Dr. Jeff mucho n. Pasobra mesora esaki ta ntesta: " Masha generoso di bo la, senjorita. Y mi ta primi cu mi lo come mas decent sibel. Kier meen, cu bo a ten gy tambe?

Si, t Sam, e cabay y e cacho ffrouw Koen . Sintabo akina r. Jeff, E ta cay sinta riba el cu Marlien a mustre. Jamami simplemente Jeff, pasobra ami ta bay jamabo Marlien. Na e mesun momento ey e cacho ta corre drenta bula riba dje. Hola, amigo, Jeff ta bisa y ta caricia su cabes. " Bo ta cordami ainda no? Nos ta bon amigo. E cacho ta mustra contento di mirabo. Marlien ta bisa, mientras e ta laga un blokki ijs cay den su te. Ta ami a regala Rosa e cacho aki, un dies of diesun anja pasa. Ya e ta un viejito caba. Pakiko bo kier pa mi jamabo Jeff? Wel, pasobra Rosa tambe ta jamami asina, y ya mi ta custumbra caba. Okay Jeff, Marlien ta bisa hariendo. Mi ta di acuerdo, pero abo ta hopi joven ainda, casi bo parce un mucha di school.

Pakiko bo tin cu bisa tur ora, cu mi ta joven. Abo mes no ta dje bjeeuw ey". Mi ta sigur cu mi ta mas bjeeuw, di loke bo ta kere. Ami tin binti cinco anja, y mi no ta calculabo mas bjeeuw tampoco. No ya mi tin trinta y seis anja, Marlien ta bisa sincero. Y compara cu bo, mi tin suficiente edad pa bisa honradamente loke mi ta pensa. Y pesey mes permiti bisabo cu segun mi, bo ta un mucha homber masha tempestuoso, considerando mi mes edad ... Jeff ta haci un gesto impaciente. " Por fabor no keda papia riba edad, esey no ta importa nada. Un hende ta mes joven y mes bjeeuw manera e ta sinti su mes. Tin biaha mi tin deseo pa mi ta un poco mes joven y mes bjeeuw manera e ta sinti su mes. Tin biaha mi tin deseo pa mi ta un poco mas bjeeuw di loke mi ta. Tin hopi hende cu no tin mucho confianza den un dokter joven.... Pero contami awor algo di bo mes. Bo ta casa? Bo so ta biba akinan? Pakiko bo a huur e cas aki No puntra tanto cos pareeuw, Marlien ta interveni, Mi no ta casa. Y mi ta biba mi so.

Y mi a bin biba na Huize Hill, pasobra mi kier a haya un lugar trankil pa traha. Mi ta escritora. Berdad. Mi por a sospecha, pasobra bo parce un escritora berdad.

Brillante y yen di fantasia ... Pero ki clase di trabou bo ta skirbi anto? Casi sigur obra romantico. principal", Marlien ta bisa. Mi sa skirbi algo otro tambe, pero mayoria di mi boekienan ta romantico. Awor mes mi ta skirbiendo un boeki hopi diki, y pesey mes mi a dicidi di aleha mi mes di e personanan cu semper ta invitami pa sali.

Mi no kier worde stroba. Pero mi no ta sigur, cu bo por logra esey akinan, Jeff ta bisa sonriendo. Si mi keda traha na Voorland, lo mi bin ki ora mi por y ora bo ta permitimi. Y tambe ora bo no kier pa mi bin, lo mi bin toch. Mi ta un hende masha inflexible. Si, Marlien, ta contesta. Mi por kere esey. E mucha homber aki ta pone su bida pasa revivi. Recuerdonan cu ta pertenece na pasado, awor ta bolbe pasa den su mente. Pero e mester corda cu e no tin dies nuebe an a mas, pero trinta y seis, y tur loke a pasa mester worde lubida. E homber aki no ta sospecha nada di su sentimentonan y casi sigur e no ta bolbe mire mas.

MINERONAN A SALI DI MINA

MADRID -- UPI -- E 11 miembronan di minero cu casi un siman a permanece den fondo di un pos carbon como protesta pasobra nan a ser retira acusa di a comete actividadnan ilegal, a aparece ayera na superficie y nan a ser trasladá immediatamente pa hospital di mas acerca.

Nan protesta a desencadena un cadena di welga di solidaridad pa parti di mas di seis millares di trahado cu a paraliza 12 mina den e region carbonifera di Asturias.

Diasabra pasa e mineronan retira a baha den e pos, den e mina di Viaman y a rehusa di bolbe bini na superficie a menos cu nan ta garantiza nan "husticia y trabao".

Durante tur e tempu nan a keda alega foi e luga di protesta e entrega na polisnan y funcionarionan dje lugar.

Peligro dje asuntu tabata cu e 11 mineronan aki cu tabatin e armanan necesario den nan poder por a ocasiona un horrible explosion di e mina.

E manifestacion dje protesta aki tabatin pa resultado cu el a costa e. empresa e suma di di shete milion dollar, pasobra no solamente cu e producion dje mineral a keda paraliza , pero sino e productonan mineral mes cu tin mester awor di dos luna prome cu tur cos por traha normal trobe.